



# RELIT-Rom

Revisões literárias: a aplicação criativa de romances antigos  
(sécs. XV-XVIII)

## Mira Nero de Tarpeya

**Livro de música:** *Las ensaladas de Flecha, maestro de capilla que fve de las Serenissimas Infantas de Castilla*, Recopiladas por F. Matheo Flecha su sobrino, Abad de Tyhan, y Capellan de las Magestades Cesareas, con algunas suyas y de otros authores, por el mismo corregidas y echas estampar. Dedicadas al Ilustrissimo Señor Don Iuan de Borja del consejo de la Magestad Catholica y su Embajador acerca de la Cesarea &c. Impressas en la civdad de Praga en casa de Iorge Negrño año 1581. fol. 2<sup>v</sup>.

Fac-símile das vozes de tiple, alto, tenor e baixo para a versão musicada de “Mira Nero de Tarpeya” contida em “El Fuego” do conjunto das referidas Ensaladas.

Existem quatro cadernos, um para cada voz. O trecho contendo “Mira Nero de Tarpeya” encontra-se, em todos os cadernos, no folio 2<sup>v</sup>.

# Tiple

(o caderno da voz de tiple encontra-se no Centre de Documentació Orfeo Catalá)

lu gar el agua si por ventura tardamos o como nos a brafamos en el mūdo y fuher  
nor qual quie ra pec ca dor se di ra lo que de Roma. quando se ardia sin fa  
uor quādo se ardia sin fa uor Mira Nero detar peya a Roma como se ardi  
a gritos dan ni nōs y vicjos ni nōs y vicjos ij y el de  
nada y el de nada fedo li a. Nos tardcis traed traed angua ya

Alto

(o caderno da voz de alto encontra-se no Centre de Documentació Orfeo Català)

Este mundo donde andamos es vna heruiente fragua donde no ha lugar el agua  
si por ventura tardamos o como nos abrasamos en el mundo y fuere uor por qual  
quiera peccador se diralo que de Roma,  
Quando se ardia sin fauor mira nero de tarpeya a Roma como se ardia  
gritos dan nynnos y vicjos ninijos y vicjos y ij. ij.

30  
y el de na da y el de na da se do li a.  
Nos tar de is traed traed auguaya y vosostros a ta iad corred corred corred  
presto fo corred sed prestos y muy ligeros endar golpes a los pechos a t a jda  
a ta jad a ta jad aquefos techos cortad cortad cortad presto esfos maderos  
tanned ij. tanned ij dan. ij. ij. dan. ij. taaned ij. mas aprisa que vamos sin re-  
B ij

Tenor

(o caderno da voz de tenor encontra-se no Centre de Documentació Orfeo Català)

cador que lo q̄da dios no toma no toma Quando se ardia sin fauor Mira Nero  
de tarpeya a Roma como se ardia gritos d̄ gritos dan ninõs y viejos ninõs y vie  
jos y el de nada se do lia Nos tardeis tra  
ed traed aguaya y vosotros atajad corred rorred corred presto socorred sed prestos y  
muy ligeros e dar golpes a los pechos atajad atajad tras ij ij ij tãned tãned

Baixo

(o caderno da voz de baixo encontra-se na Biblioteca de Catalunya)

sin fauor quando se ardia sin fauor Mira ne ro de tar pe ya a Roma como se ardia  
gritos dān nōs y viejos ny nōs y vie jos ninōs y viejos yel de na da yel de  
na da se do li a Nos tardeis tra ed tra ed a guaya y vo fotros a ta  
jad corred corred corred presto fo corred sed prestos y muy li ge ros endar golpes a los  
pechos a tajad a tajad a ta jad a queffos techos dan dā dā dā dā ij ii